

Ecce autem Boreas angusta ab sede Pelori
missus adest. Viuo praeteruehor ostia saxo
Pantagiae Megarosque sinus Thapsumque iacentem.
Talia monstrabat relegens errata retrorsus
litora Achaemenides; comes infelicis Ulixi.
Sicanio praetenta sinu iacet insula contra
Plemyrimum undosum; nomen dixere priores
Ortygiam. Alpheum fama est huc Elidis amnem
occultas egisse vias subter mare; qui nunc
ore, Arethusa, tuo Siculis confunditur undis.

Or voici que Borée vient à notre aide, envoyé du détroit de Pélore :
je suis emporté, au-delà de l'embouchure du Pantagias aux falaises abruptes,
vers le golfe de Mégare, puis Thapsos et ses basses terres.
Tels étaient les rivages que nous montrait Achéménide; il les avait jadis
parcourus en sens inverse, lorsqu'il accompagnait l'infortuné Ulysse.
Devant le golfe sicanien, face au Plémyre battu des flots,
s'étend une île, que les Anciens ont appelée Ortygie.
On raconte que le fleuve Alphée d'Élide est parvenu jusqu'ici,
creusant sous la mer des routes secrètes, et maintenant, Aréthuse
il mêle, par ta bouche, ses eaux aux ondes siciliennes.